

英汉复印机词典

AN ENGLISH—CHINESE
DICTIONARY OF COPYING
MACHINE

顾平 朱遵田 刘伯诚 编
科学技术文献出版社

英汉复印机词典

AN ENGLISH—CHINESE
DICTIONARY OF COPYING
MACHINE

顾平 朱遵田 刘伯诚 编
科学技术文献出版社



英汉复印机词典

顾 平 朱遵田 刘伯诚 编

科学技术文献出版社

(京)新登字130号

英汉复印机词典

顾 平 朱遵日 刘伯诚 编

科学技术文献出版社出版

(北京复兴路15号 邮政编码100038)

建外印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

787×1092毫米 32开本 9.5印张 361千字

1993年11月第1版 1993年11月第1次印刷

印数：1—4200册

科技新书目：300—199

ISBN 7-5023-1993-X/TP·102

定价：12.00元

前 言

本词典共收集英文词汇 15000 条（包括单词、复合词、词组及缩写词）。内容以复印机及复印材料方面的专业词汇为主，也包括其他现代办公设备如传真机、打印机、电子打字机、字词处理机、光学资料存取系统、电子白板、速印机、数字式全自动印刷机、桌面出版系统等方面的专业词汇。考虑到读者阅读和翻译时的方便，在上述专业书刊上常见的一些技术词汇也收集在内。

本词典为在上述专业领域工作的读者提供了一本适用的工具书，相信对广大的复印机用户及维修人员阅读原文操作、维修说明书也有帮助。

本词典由中国复印科学与工程学会组织国内专家进行审定。参加审定工作的专家有：戎学珍、马子侠、何其行、何新光、赵树萱、程忠礼、林仲理、陈保族、陈东、王保华、宋瑞洲、李胜元等。张以谟、丁先华、温宪文、刘金星、黄永安为本词典的顾问。

在本词典的编写过程中，桂林复印机厂、广州复印机厂、天津复印设备公司、上海施乐复印机有限公司、北京华联商业集团办公设备公司、北京汇通现代办公设备公司以及香港金铭联合有限公司等单位给予了热情帮助和大力支持，在此谨表示衷心感谢。

编 者

1992年9月

55277/54

使 用 说 明

一、本词典所汇集的英文词汇，包括单词、复合词和缩写词，一律按英文字母顺序排列。

二、英文缩写词后面给出其原文全名，中间用等号“=”连接。如果一条缩写词代表不同的原文时，用①、②……分别列出。

三、一条英文词汇有几个不同的译名时，意义相同或相近的用逗号“，”分开；意义不同的译名，用(1)、(2)、(3)……分别列出。

四、中文译名中的应用符号：

() 中的字为注解或可替换字（或词）。在后者的情况下，它可以替换前面的那个（或几个）字。如果有几个不同的可替换字（或词）则用逗号“，”分开。

[] 中的字在使用时可以省略。

目 次

前言.....	(i)
使用说明.....	(ii)
正文.....	(1)

A

abbreviation 缩写〔词〕, 略语
abnormal 反(异)常的
abnormal indication 异常表示
abnormality 反(异)常, 不正常〔现象〕
abnormal noise 不正常声音
abrasion 擦伤, 磨损
abrasion-proof 耐磨的
abrasion resistance 抗磨性, 耐磨性
abrasive (1)研磨剂 (2)研磨的
abrasiveness 磨损性, 耐磨性
abrasive resistance 抗磨力, 耐磨能力
absolute 绝对的
absolute error 绝对误差
absolute humidity 绝对湿度
absolutely 绝对的
absolute value 绝对值
absorb 吸收
absorbability 吸收性, 吸收能力, 吸收量
absorbate 吸收物
absorbed 吸收的
absorbed energy 吸收能
absorbed gas 吸收气体
absorbed layer 吸收层
absorbed oxygen 吸收氧
absorbed radiation 吸收辐射

absorbent (1)能吸收的 (2)吸收剂, 吸收体
absorber 吸收器(装置), 吸收剂
absorbing (1)吸收 (2)吸收的
absorbing capacity 吸收能力, 吸收量
absorpt 吸收的
absorptance 吸收比, 吸收能力(量)
absorption 吸收
absorption axis 吸收轴
absorption band 吸收带
absorption capacity 吸收能力
absorption charge 吸收电荷
absorption coefficient 吸收系数
absorption constant 吸收常数
absorption edge 吸收限, 吸收端
absorption edge shift 吸收限移动, 吸收端移动
absorption layer 吸收层
absorption mechanism 吸收机理
absorption peak 吸收峰
absorption ratio 吸收比
absorption region 吸收区
absorption spectrum 吸收光谱
absorption-type 吸收式的
absorptive 吸收的

absorptive-type 吸收型的

absorptivity 吸收能力, 吸收率

absorptivity-emissivity ratio
吸收发射比

AC = alternating current 交流
〔电〕

a-c = alternating current 交流
〔电〕

accelerated 加速的

accelerated charging 加速充电

accelerated test 加速试验

accelerating 加速的

accelerating field 加速电场

acceleration 加速

acceleration voltage 加速电压

accelerative 加速的

accelerator 加速器, 加速剂

acceptable 可接受的, 验收的

acceptable quality level 合格
质量水平 (水准)

**acceptable temperature for
contact glass** 稿台允许温度

acceptable test 验收试验

acceptance 接收, 验收

acceptance certificate 验收合
格证, 接受证书

acceptance check 验收

acceptance condition 合格条件

acceptance potential 〔可〕接受
电位

acceptance test 验收试验

acceptor 受主

acceptor band 受主能带

acceptor centre 受主中心

acceptor concentration 受主浓

度

acceptor density 受主浓度

acceptor impurity 受主杂质

acceptor level 受主能级

acceptor molecule 受主分子

acceptor state 受主态

access (1) 存取, 取数 (2) 通
路, 出入口

access code 选取码

access control 存取控制

access cycle 存取周期

access display 存取显示

access door 检修门 (孔)

access method 取数方法

accessory (1) 附属的 (2) 附
(备) 件, 辅助设备 (装置)

accessory case 附 (零) 件箱

accessory check 附 (备) 件检
查 (验收)

access speed (数据) 选取速度

access time 存取 (选取, 取数,
信息发送) 时间

accommodate 调节

accommodation 调节

accommodative 适合 (应) 的,
调节的

accommodator 调节器 (装置)

AC control board 交流控制板

account code 客户帐号

account file 记帐文件

accounting procedure 会议手续

accounting report 会计报告

account number 帐号

accumulate 聚集, 积累

accumulation 聚集, 积累

accumulational 聚集的, 积累的
accumulative 积聚起来的, 积累的
accumulator 记忆装置, 存储器, 累加器
accuracy 准确度, 精〔密〕度
accuracy class 准确度等级, 精度等级
accuracy of an instrument 仪表准确度
accurate 准(精)确的, 精密的
AC drive board 交流控制板
acenaphthene 茚
acetone 丙酮
acid (1) 酸性的 (2) 酸
acid blue 酸性蓝
acid cleaning 酸洗
acid electrolyte 酸性电解质
acid washing 酸洗
ACK = acknowledge character 肯定符, 确认符
ACKNLG = acknowledge 肯定, 确认
ACKNLG signal 确认信号
acknowledge 肯定, 确认
acknowledge character 肯定符, 确认符
acknowledge signal 确认信号
acoustic coupler 声〔音〕耦合器
acoustic coupling 声〔音〕耦合
acousto-optical modulation 声光调制
aeronym (首字母) 缩写〔词〕, 简称

ACT = additional copier training 附加复印机培训
activate 使活〔性〕化, 使激活
activated 活化了的, 激活了的
activating (化学感光材料潜像的) 显影
activating agent 激活(活化)剂
activating layer 激活层
activating signal 起动信号
activation 活化, 激活, 敏化
activation energy 激活能
activator (1) 激活(活化)剂 (2) 显影液
activatory 活化的
active 活性的, 活泼的, 激化的
active coating 活性层
active file 常用存储档案(资料), 有用的资料, 现用文件
active material 活性(放射性)材料
active medium 激活媒质, 工作媒质
active memory 快速存储〔器〕, 主动存储〔器〕
active region 激活(活性)区
activity 活性
activize 激活
actual 实际的, 有效的
actual address 有效地址
actual error 实际误差
actuate 致动, 驱使, 激励
actuating 致动, 驱使, 激励
actuating cam 致(主)动凸轮
actuating device 调节(驱动),

传动) 装置	additional 附(追, 外) 加的, 辅助的
actuating motor 启动(伺服)电动机(马达)	additional color 附(外) 加颜色
actuating signal 动作(启动)信号	additional copier training 附加复印机培训
actuation 活(驱, 启, 传) 动	additional layer 附加层
actuator 致动(激励, 调节) 器, 操作机构	additional voltage 附加电压
actuator arm 致动器臂	additive (1) 加的, 加添的 (2) 添加剂
actuator-paper stop switch 停电开关致动器	additive color process 加色法
ACU = automatic calling unit 自动呼叫装置	additivity 相加(叠加, 加成, 加和) 性
AD = ADC (图像) 浓度自动控制	add-on function 加入功能
ADC = automatic density control (图像) 浓度自动控制	add operation 加操作
ADCV = average daily copy volume 平均日复印量	add paper 加纸
add 加, 增(追, 附, 添) 加	add paper indicator 加纸指示器
add dispersant 加分散剂	add paper light 加纸灯
add dispersant indicator 加分散剂指示器	add paper switch 加纸开关
add dispersant lamp 加分散剂灯	add paper switch actuator 加纸开关启动器
added element 添加元素, 掺入元素	address 地址
adder 加法器	addressability 可寻址性
add file 加文件	address code 地址代码
adding/removing underlining 增加/取消底线	addressee 收信(件) 人
adding text to end of document in memory 存储器中文件末尾的附加原文	addresser 发信(署名, 发言) 人
addition (1) 加入, 增加 (2) 添加剂	addressing 寻址, 定址, 访问
	addressing-machine 姓名地址印写机
	address key 地址键
	address label 地址标签
	address modification 地址修改, 变址
	address number 地址数

addressograph 姓名地址印写机
address part 地址部分
address portion 地址部分
address-read wire 地址读出线
address selection switch 地址选择开关
address substitution 地址替换
address-write wire 地址写入线
add toner indicator 加〔墨〕粉指示器, 加色调剂指示器
add toner lamp 加〔墨〕粉灯, 加色调剂灯
add toner light 加〔墨〕粉灯, 加色调剂灯
ADF = automatic document feeder 自动输稿器, 原稿自动输送装置
ADH = automatic document handler 自动输稿器, 原稿自动输送装置
adhere 粘(附, 固)着, 粘附
adherence 粘(附, 固)着, 粘附
adherent 粘着(粘附, 附着)的
adhesion 粘着, 附着
adhesive (1) 粘着的 (2) 粘合剂
adhesive coated member 粘合剂涂层元件
adhesive coated paper (1) 粘合剂涂层纸 (2) 粘着转印纸
adhesive coated side 粘合剂涂层面
adhesive coated transfer sheet (1) 粘合剂涂层转印纸 (2) 粘

着转印纸
adhesive coating 粘合剂涂层
adhesive force 附着力, 粘着力
adhesively coated sheet 粘合剂涂层纸
adhesively coated tape 粘合剂涂层带
adhesive side 粘合剂面
adhesive strength 粘合强度, 结合力
adhesive tape 胶带
adhesive transfer 粘着转印(利用粘附力的转印方法)
adhesive transfer technique 粘着转印法, 粘着转印技术
adjacent 邻接的, 邻近的
adjacent channel 相邻信道
adjust 调整(节, 准)
adjustability 可调整性
adjustable 可调的
adjustable resistance 可调电阻
adjustable resistor 可调电阻器
adjustable speed 可调速度
adjuster 调节(整)器, 调整(节, 准)装置
adjusting nut 调节螺母
adjusting pin 调整销, 固定销
adjusting plate 调整(节)板
adjusting scale 调节标尺
adjust lever 调节手柄
adjustment 调整(节, 准)
adjustment mode 调整状态
adjustment procedure 调整程序(步骤, 方法)
adjustment screw 调整螺丝

adjustment value	调整值	after exposure	二次曝光
adjust text mode	正(原)文调整状态	after image	余像, 残留图像
administration	管理〔机构〕	after-sale servicing	售后服务
administrative terminal system	管理终端系统	after-sales service	售后服务
adsorption	吸附	after service	售后服务
adsorptional	吸附的	AGDC = advanced graphic display controller	高级图形显示控制器
adsorptive	(1) 吸附的 (2) 吸附物	agitate	搅拌
adsorptivity	吸附性	agitator	搅拌器
ADU = automatic double-side unit	自动双面〔复印〕装置	AI = artificial intelligence	人工智能
advanced communication function	高级通信功能	air	空气, 气流
advanced graphic display controller	高级图形显示控制器	air breakdown	空气击穿
advertising	广告	air breakdown discharge	空气击穿放电
AE = automatic exposure	自动曝光	air breakdown voltage	空气击穿电压
AEC = automatic exposure control	自动曝光量控制	air current	气流
AED = automatic engineering design	自动化工艺设计	air filter	空气过滤器
aerosol	气悬体, 气溶胶	air flow	气流
aerosol developer	气悬体显影剂	air gap	气隙
aerosol developing	气悬体显影	air ionization	空气电离
aerosol developing process	气悬体显影过程(方法)	air jet	(1) 空气喷射 (2) 喷气口
aerosol developing unit	气悬体显影装置	air knife	空气刮刀
aerosol development	气悬体显影	air pipe	〔空〕气管
aerosol generator	气悬体发生器	air separation	吹气分离, 负压(气吸)分离
aerosol particle	气悬体粒子	AK = air knife	空气刮刀
		alarm	(1) 报警 (2) 报警装置
		alarm device	报警装置
		alarm indicator	报警指示灯
		alarm lamp	报警灯
		alarm signal	报警信号

alcohol 酒精
algorithmic language 算法语言
align 校直, 找正, 调整, 调准
alignment 对齐, 对准
alkyd resin 醇酸树脂
alkyd resin binder 醇酸树脂粘合剂
alkyd resin coating 醇酸树脂层
alkyd resin layer 醇酸树脂层
allen screw 六角固定螺丝
allen wrench [六] 方孔螺钉头用扳手
allowable ambient temperature 容许室温, 容许环境温度
alloy (1) 合金 (2) 杂质, 混合物
alloy drum 合金鼓
alloying (1) 合金的 (2) 加合金元素
alloying addition 合金添加剂
alloying agent 合金添加剂
alloying component 合金成分
alloying constituent 合金成分
alloying element 合金元素, 掺杂元素
alloying procedure 配制合金程序
alloying layer 合金层
alloy process 合金法
all reset 全复位, 自动复位
all-wave filter 全波滤波器
alphabet 字母 [表]
alphabetic character 字母符
alpha code 字母编码

alphanumeric 字母数字 [混合编制] 的
alphanumeric character 字母数字符
alphanumeric keyboard 字母数字键盘
alphanumeric tube 字母数字显示管
alphanumeric = alphanumeric 字母数字的
alphanumeric character 字母数字符
alphanumeric keyboard 字母数字键盘
alphanumeric readout 字母数字读出
alternate function key 备用功能键
alternate index 辅助索引
alternate key stroke 交替击键
alternating 交流的, 交变的
alternating component 交流成分
alternating current 交流
alternating magnetic field 交变磁场
aluminium 铝 Al
aluminum = aluminium 铝
aluminum base 铝底基
aluminum foil 铝箔
aluminum foil electrode 铝箔电极
aluminum - paper laminate substrat 铝-纸复合底基
aluminum resinate 树脂酸铝

aluminum substrate 铝基底
aluminum substrate surface
 铝基底表面
ambient 周围的, 环境的, 外界的
 的
ambient air 周围空气
ambient noise 环境噪音
ambient temperature 环境温度
AMCV = average monthly copy volume 平均月复印量
American National Standards Institute 美国国家标准协会
American Standards Association 美国标准化协会
ammonia 氨
ammonia gas developing 氨熏显影
ammonia gas developing copier 氨熏显影复印机
ammonia process diazo copying machine 干式重氮复印机
ammonium 铵
ammonium tartrate 酒石酸铵
ammonium thionitrate 硫硝酸铵
amorphous 无定形的, 非晶〔质〕的
amorphous material 无定形材料, 非晶质材料
amorphous photoconductor 无定形(非晶质)光电导体
amorphous selenium 无定形硒, 非晶〔质〕硒
amorphous selenium target 无定形硒靶, 非晶硒靶

amorphous semiconductor 无定形半导体, 非晶半导体
amorphous silicon 无定形硅, 非晶〔质〕硅
amorphous solid 无定形固体, 非晶体
amorphous state 无定形态, 非晶态
amorphous structure 无定形结构, 非晶结构
amount 总数, 总量, 数量, 总计
ampere 安〔培〕
amplification 放大
amplification characteristic 放大特性
amplification ratio 放大率
amplification stage 放大级
amplifier 放大器
amplifying 放大
amplitude 振幅, 幅度
amplitude modulation 调幅
AMS = automatic magnification selection 自动倍率选择
analog (1) 模拟 (2) 模拟的
analog computer 模拟计算机
analog copier 模拟〔式〕复印机
analog copying 模拟〔式〕复印
analog copying machine 模拟〔式〕复印机
analog data 模拟数据
analog-digital converter 模拟-数字转换器
analog electrophotographic technology 模拟式电摄影技术
analog image-handling tech-

nology 模拟〔式〕图像处理技术
 analog input 模拟输入
 analog machine 模拟机, 模拟设备
 analog signal 模拟信号
 analog system 模拟系统
 analog-to-digital conversion 模拟-数字转换
 analog-to-digital conversion circuit 模拟-数字转换电路
 analog-to-digital converter 模拟-数字转换器
 analog voltage 模拟电压
 analog voltage signal 模拟电压信号
 anamorphic zooming function (纵横向可独立变倍的) 合成无级变焦功能
 anamorphosis (1) 歪像, 变形 (2) 偏倍(单向变焦)功能
 anamorphosis function 偏倍(单向变焦)功能
 angle 角
 angle of flow 流动角
 angle of polarization 偏振角
 angle of projection 投射角
 angle of view 视场角
 aniline dye 苯胺染料
 aniline salt 苯胺盐
 anion 阴离子
 anode 阳极, 正极
 anodic 阳极的
 anodic development 阳极显影
 anodic oxidation 阳极氧化
 anodic recording 阳极记录

anodic treatment 阳极处理
 answer back 回答
 anthracene 蒽
 anthracene plate 蒽感光板
 anticondensation 防凝结
 anticondensation heater 防凝结加热器
 antimony 锑 Sb
 antistatic 抗静电的
 antistatic agent 抗静电剂
 antistatic cloth 抗静电布
 antistatic corona 抗静电电晕器
 anti-undercutting 抗瘦衰
 anti-undercutting voltage 抗瘦衰电压
 aperture (1) 孔, 窗口 (2) 光圈 (3) 孔径 (阑)
 aperture card 窗孔卡
 aperture distortion 孔径失真
 aperture effect 孔径效应
 aperture efficiency 开口效率
 aperture gap 孔隙
 apparent 视在的, 表现的
 apparent density 视(表现, 松装, 散装)密度
 apparent resolution 可见分辨率, 清晰度
 apparent surface resistivity 视在表面电阻率
 appearance test 外观检验
 appendix 附录, 补遗, 附加物
 application 应用
 application-specific ICs 专用集成电路
 application-specific semi-cus-

tom chips 半定做的专用芯片
applied (1) 应用的 (2) 施加的
applied voltage 外加电压
APR = automatic parts replenishment 自动补充零件
APS = automatic paper selection 自动选纸, 自动选择用纸尺寸
AQL = acceptable quality level 合格质量水平 (水准)
archival 档案的
archival quality 保存质量
arc lamp 弧光灯
arc separation 电弧分离
arc shield 弧光防护罩
area 面积, 区域
area indicator (编辑区) 区域指示器
area memory coordinate (编辑区) 区域记忆坐标
area memory key (编辑区) 区域记忆键
area monitor (编辑区) 区域监视器
area of illumination 光照区, 照明区
area service center 地区服务中心
area set display (编辑区) 区域设定显示器
area setting (编辑区) 区域设定
area-specifying function (编辑区) 区域指定功能
area-specifying method (编辑

区) 区域指定法
arithmetic operation 算术运算
arithmetic register 运算寄存器
arm (手) 柄, (操纵) 杆
armature 衔铁, 电枢
armature spring 衔铁簧
array 阵列, 系统, 组 [合]
arsenic 砷 As
arsenical [含] 砷的
arsenic film 砷膜
arsenic pentoxide 五氧化二砷
arsenic pentoxide layer 五氧化二砷层
arsenic selenide 硒化砷
arsenic triselenide 三硒化二砷
arsenic trisulfide 三硫化二砷
arsenic trisulfide inter layer 三硫化二砷夹层
arsenide 砷化物
arsenium 砷 As
artificial intelligence 人工智能
ASA = American Standards Association 美国标准化协会
ASC = area service center 地区服务中心
ASICs = application-specific ICs 专用集成电路
assemble 装配, 组装
assembly (1) 装配, 组 (总) 装 (2) 组 [合] 件
assembly code 汇编码
assembly drawing 组装图, 装配图, 总图

assembly jig 组装夹具
assembly language 汇编语言
assembly language program 汇编语言程序
assembly line 装配线, 流水线
assembly-line operation 流水作业
assembly program 汇编程序
assembly stand 装配架
assembly work 装配作业
asterisk 星号(标), 星状物
asterisk key 星标键, 星键
asterisk mode 星标状态
asterisk mode indicator 星标状态指示器
asymmetrical 不(非, 反)对称的
asymmetrical form 非对称形式
ATC = automatic toner control 色调剂(墨粉)〔量〕自动控制
ATDC = automatic toner density control 色调剂(墨粉)浓度自动控制
atomic 原子的, 原子能的
atomization 雾化〔法〕, 喷雾〔作用〕
atomize 使雾化, 喷雾
atomizer (1) 喷雾器 (2) 喷嘴
attention 注意〔信号〕
attention key 引起注意键
attenuation 衰减〔现象〕
attenuation band 衰减带
attenuation by absorption 吸

收衰减
attenuation constant 衰减常数
attraction 吸引, 吸力
attractive 〔有〕吸引〔力〕的, 吸力的
attractive force 〔吸〕引力
audible alarm 声音报警
audio (1) 声频 (2) 声音的
audio amplifier 声频放大器
audio circuit 声频电路
audio-fidelity 声频逼真度
audio frequency 声频
audio gain 声频增益
audio image 声频图像
audio input 声频输入
audio oscillator 声频振荡器
audio output 声频输出
audio response unit 答话器
audio signal 声频信号
auger gear 螺旋齿轮
auto 自动的
auto-answer 自动应答
auto-call 自动呼叫
auto clear 自动清除
autoclear device 自动清除机构
autoclear function 自动清除功能, 自动复原(位)功能
autocoder 自动编码器
auto-coding 自动编码
auto color-change function 自动换色功能
autocontrol 自动控制
auto-cut-out 自动断路, 自动截止
auto-diagnosis 自动诊断